

**MASS INTENCIONS** *Semana en La Santa Cruz*

Sat. 19	5:00 PM	For the parish community
<b>Sun. 20</b>	8:00 AM	†Enrique Te
	9:30 AM	†Victoriano, †Natalia y †Jose G. Sandoval
	11:30 AM	†Salvatore Lupo by wife Bianca Calgano
	1:00 PM	†Carolina e †Antonio Fasano
	6:00 PM	Toda Almas
Mon. 21	7:30 AM	English Mass: All Souls
Tues. 22	7:30 AM	English Mass: †Enrique Te
Wed. 23	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	English Mass: Lucy Alemania (Birthday)
Thurs. 24	7:30 AM	English Mass: †Jessie N. Leyva
Fri. 25	7:30 AM	English Mass: †Adela Andrade
	6:30 PM	Misa en Español: Kimberly Sandoval (Agradecimiento de 3 años)
Sat. 26	7:30 AM	English Mass: All Souls

Thank you for your generosity.

**ADA UPDATE:** As of July 31, these are the numbers that refer to our parish for the Annual Diocesan Appeal (ADA):

Goal: \$ 40,814.00

Pledges to date: \$ 43,183.00

Collected to date: \$ 34,403.00

Amount needed to reach the 2017 goal:

\$ 6,410.00

**THANK YOU FOR YOUR GENEROUS SUPPORT!**

**ADA ACTUALIZADO:** con fecha 31 de julio los fondos de la Campaña Diocesana Anual (ADA) para nuestra parroquia son:

Meta: \$ 40,814.00

Suma de promesas hechas: \$ 43,183.00

Dinero recibido: \$ 34,403.00

Suma faltante para alcanzar la meta 2017:

\$ 6,410.00



**ICF BRANCH 4**

The members of the Holy Cross ICF Branch 4 decided to discontinue operating due to the dwindling number of affiliate participants and the difficult task to keep up with the many activities and demands of the Association. We are very grateful to the hundreds of people who, throughout the years, have faithfully and generously supported Holy Cross Parish and Church. All the good work will remain as an everlasting memorial and testimony to the community. **Many thanks and GRAZIE!**

**GOD SPEED!**

With the first day of September 2017, **FR. ABNER ABLES, JR., cs** will be leaving Holy Cross Parish to take on a new commitment as Pastor of St. Theodore Church in Gonzales, California.

We are very grateful for the time Fr. Abner has served our parish community giving valuable contribution of his ministry in Sacramental and Parish life. We wish him well in his new venture.

As a sign of our gratitude we will hold a **FAREWELL AND THANKSGIVING GET-TOGETHER** on Friday, August 25, 2017 starting at 7:00pm in the parish hall. Come with whatever food dishes you wish to bring that evening since it will be a Pot Luck gathering. The parish will provide the cake and sodas.



**¡BUENA SUERTE!**

Con el primer día de septiembre 2017, **PADRE ABNER ABLES, JR. cs** dejará la parroquia de Holy Cross y empezará un nuevo compromiso pastoral como Párroco de la Iglesia de San Teodoro en Gonzales, California.

Todos estamos muy agradecidos por el tiempo en él que Padre Abner estuvo en nuestra comunidad parroquial ofreciendo un valioso servicio sacramental y pastoral. Le deseamos éxito en su nuevo encargo.

Como signo de agradecimiento, queremos ofrecerle un **CONVIVIO DE AGRADECIMIENTO Y DESPEDIDA** el viernes, 25 de agosto 2017 a las 7:00pm en el salón parroquial. Traigan algún platillo de comida porque será una cena “de traje” o contribución casera (“potluck”). La parroquia servirá el pastel y las bebidas.

**PARISH ANNUAL FESTIVAL**

This year the Parish Festival will offer the following events and activities:

Liturgical Feast of the Holy Cross: Sunday September 10;  
Date of FESTIVAL: week end of September 23 and 24;  
Dance and Mexican Night: Saturday, September 16;  
RAFFLE with five prizes \$ 1,000; \$ 500, and three \$ 100; tickets are \$ 2.00 each;  
Little King and Queen contest: they will be selling food every Sunday after Masses; have a raffle; hold as Pageant Contest on Saturday, September 23 with crowning.

**LA KERMES DE LA PARROQUIA**

Este año la Kermés parroquial tendrá las siguientes actividades:

Celebración Religiosa de la Fiesta de la Santa Cruz: Domingo, 10 septiembre;  
Fecha de la KERMES: fin de semana de 23 y 24 septiembre;  
RIFA con 5 premios: \$ 1,000; \$ 500; y tres de \$ 100; Boletos: \$ 2.00 cada uno;  
BAILE de NOCHE MEXICANA: sábado, 16 septiembre;  
Concurso de REY y REINA de la Kermés: venden comida después de las Misas de domingo en agosto y septiembre; tendrán una rifa; Se tendrá la coronación el Sábado, 23 de Septiembre a la 1:00pm.

**FESTIVAL'S RAFFLE:** Donation per ticket: \$ 2.00. Winnings: 1<sup>st</sup> prize: \$ 1,000.00; 2<sup>nd</sup> prize: \$ 500.00; three third prizes: \$ 100.00 each. Pick up your tickets today after Mass or stop by the rectory on weekdays and take as many as you wish to buy and others you can pass around with your friends. Draw on September 24. Winners need not to be present.

**RIFA DE LA KERMES:** Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Llévase unos boletos hoy después de la Misa o pase a la oficina de la parroquia para recoger los que quiera y otros para vender a sus amigos. Sorteo el 24 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

The **FINANCE COUNCIL** of the parish meets this Tuesday, August 22 at 7:00pm.

El **CONSEJO FINANCIERO** de la parroquia se reúne este Martes, 22 de agosto a las 7:00pm.

**PARISH BINGO** is played every Monday night at Scalabrini Hall: Early Bird Games at 6:30 pm and Regular Bingo at 7:00pm. Come and enjoy a relaxing time and the chance to win big bucks. Food and soft drinks on sale. Free coffee.

**Overheard** in a seniors' facility: *“There are three kinds of people: Those who can remember and those who can't”.*

**RELIGIOUS EDUCATION OFFICE**

The Office is open for registrations Saturdays and Sundays from 9:00am to 12:00noon; Registration fee is \$ 85.00 and \$ 10.00 for any additional child of the same family; For men and women over the age of 18 in need of the Sacraments (Baptism, Confirmation, 1st Communion - all or any of them) there will be a tutoring program (registration fee: \$ 50.00); The Religious Education Program begins on the week end of September 16/17 Confirmation Ceremony will be held on April 28, 2018 at 7:00pm; First Communions on May 19, 2018.



**OFICINA DE CATECISMO**

La oficina está abierta para las inscripciones los sábados y los domingos de 9:00am hasta las 12:00 mediodía.

Cuota de inscripción: \$ 85.00 por alumno y \$ 10.00 cada niño/a adicional de la misma familia;

Para personas mayores de 18 años de edad que necesitan los sacramentos (Bautismo, Confirmación, y Primera Comunión - todos o cualquiera de éstos) habrá un curso de preparación (costo: \$ 50.00);

El programa de Educación Religiosa inicia el fin de semana de septiembre 16/17;

La ceremonia de Confirmación será el sábado 28 de abril 2018 a las 7:00pm; las primeras comuniones el sábado 19 de mayo 2018.



**HAPPY BIRTHDAY,**  
Father Livio – August 23  
**FELIZ CUMPLEAÑOS,**  
Padre Livio – 23 agosto.  
**BUON COMPLEANNO,**  
Padre Livio – 23 agosto.



**FIL-AM DINNER MEETING**

In preparation for all incoming events (Advent/Simbang Gabi/Christmas Dinner Dance) we are inviting all FIL-AM Community for a Dinner Meeting on August 20, Sunday at 6:30pm at CCD area. *“A delicious dinner and stimulating conversation will be provided.”*